

f.(063)

Din chi payi
Dans ce pays

Din chi payi mothi è Tsathi

l'an atan dè crê

tyè dè crè vè !

Dans ce pays, Moultiers et Châteaux ont autant de croix que de crêts verts !

L'y'a mé dè tsê tyè dè tsejya

l'y'a atan dè nê tyè dè litya !

Il y a plus de viande que de fruits tombés; il y a autant de neige que de ce petit-lait !

L'y'a mé dè Lê tyè l'y a dè Rê

è mé dè pouê tyè l'y'a dè mê ...

Il y a plus de Lois qu'il n'y a de Rois; et plus de porcs qu'il n'y a de miel ...

Vouityi dè grêbo lé, dú l'Galéro

L'y chú ... nè bouébo nè Notéro !

Regardé de travers là-bas, depuis le sommet du Galéro, je n'y suis ... ni garçon de chalet ni Notaire !

Ch'l'y'é men èchyîn l'y'é pâ na vatse

chin qu' l'è d' l'êrdzîn ... l'y'é pâ mé on batz !

Si j'y ai mon escient je n'y ai pas la moindre vache, et pour ce qui est de l'argent ... je n'ai plus le moindre batz !

Ch'l'y chú armalyi l'è ... chin tropi

È l'bè di pî l'é in fro d'on lyî !

Si j'y suis armailli, c'est ... sans troupeau et le bout des pieds ... je l'ai en dehors d'un lit !

L'y chú min Dzúdzô tyè pattê

è ch m'in d'indrúdzô, l'è tyè d'ê !

J'y suis moins Juge que pattier et si je m'en engraisse, ce n'est que d'air !

L'y'é min dè Dzà tyè dè patê

è l'bè d'mon dzà l'é dè travê !

J'y ai moins de JOUX que de patois et le bout de mon joug de cornes, je l'ai tout de travers !

L'y é mé dè chondzo tyè dè pê,

è mé dè rondzo tyè dè drê !

J'y ai plus de songe que de poix, et plus d'herbe rongée que de vrais droits !

Ch' l'y é hou MO qu dyon d'Intye-NO,

l'moua fro dou no l'è a mèqu'lè dyo !

Si j'y ai ces MOTS qu'on dit d'Entre-Nous, le museau en dehors du bassin à bétail: c'est à moi-même, que je les dis !

09.2015